



## 安全理事会

第六十六年

临时逐字记录

第**六五五五**次会议

2011年6月15日星期三上午11时举行

纽约

主席:	通吉先生 . . . . .	(加蓬)
成员:	波斯尼亚和黑塞哥维那 . . . . .	巴尔巴利奇先生
	巴西 . . . . .	邓洛普夫人
	中国 . . . . .	翟隽先生
	哥伦比亚 . . . . .	奥索里奥先生
	法国 . . . . .	阿罗德先生
	德国 . . . . .	维蒂希先生
	印度 . . . . .	哈迪普·辛格·普里先生
	黎巴嫩 . . . . .	萨拉姆先生
	尼日利亚 . . . . .	奥格武夫人
	葡萄牙 . . . . .	莫赖斯·卡布拉尔先生
	俄罗斯联邦 . . . . .	丘尔金先生
	南非 . . . . .	恩科阿纳-马沙巴内女士
	大不列颠及北爱尔兰联合王国 . . . . .	马克·莱尔·格兰特爵士
	美利坚合众国 . . . . .	赖斯女士

## 议程项目

利比亚局势

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。定本将刊印在《安全理事会正式记录》。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长(U-506)。



上午 11 时开会。

## 通过议程

议程通过。

## 利比亚局势

**主席(以法语发言):** 根据安理会暂行议事规则第 39 条, 我邀请毛里塔尼亚外交事务和合作部长哈马迪·乌尔德·哈马迪先生阁下参加本次会议, 他将代表非洲联盟利比亚问题特设高级委员会部长级访问团进行发言。

我谨热烈欢迎各位部长和其他知名人士出席今天的会议。他们的光临, 证实了将要讨论的问题的重要性。

安全理事会现在开始审议其议程上的项目。

我现在请乌尔德·哈马迪先生阁下发言。

**乌尔德·哈马迪先生(以法语发言):** 首先, 我谨感谢安全理事会主席和成员今天召开非洲联盟(非盟)利比亚问题特设高级委员会同安理会之间的会议。本次会议是新的伙伴关系中的又一个里程碑, 这一关系本着《联合国宪章》第八章的精神, 注重我们大家参与的行动, 其目的是加强非盟和联合国的能力, 以便以必要的效率和灵活性, 更好地应对与非洲和平与安全有关的挑战。我的同事们、非洲联盟部长级代表团的成员和我本人, 很高兴参加这次同安理会的互动, 我们认为它是适当和及时的。

安理会知道, 本次会议是根据 5 月 25 日在亚的斯亚贝巴举行的非盟国家元首和政府首脑大会的特别会议通过的、有关和平解决利比亚危机的决定中所载的请求召开的。这是我们委员会向安全理事会通报非盟自利比亚危机开始以来一直采取的行动、把我们的担忧和关切告诉安理会, 并且商定旨在加快实现利比亚的持久和平的方式方法的一个独特的机会。本次会议是执行特设高级委员会的任务的一个组成部分, 该任务为协调努力和呼吁各方伙伴提供支持, 以便迅速解决危机。

本次会议是在利比亚局势的紧要关头召开的。自 2011 年 2 月以来造成该国分裂的冲突现正进入第四个月, 盟军和随后北约根据第 1973(2011)号决议领导的军事行动已经进行了大约三个月, 现在又延长了同样长的时间。

正如主管人道主义事务的副秘书长兼紧急救济协调员瓦莱丽·阿莫斯女士 5 月 9 日在安理会(见 S/PV. 6530)和随后于 5 月 19 日在日内瓦的发言中正确地强调的那样, 实地的人道主义局势令人感到极其关切。我们今天在此讨论利比亚局势之时, 有责任不仅记住利比亚平民人口的难以描述的痛苦——第 1973(2011)号决议就是为了保护他们而通过的——而且也要记住非洲移民工人和拼命设法逃出利比亚的其他人的命运, 其中数以百计, 甚或数以千计的人已经葬身海底。

在利比亚的军事行动的延长每天都带来新的挑战, 既影响利比亚成功的民主过渡的可能性, 又影响区域各国的安全与稳定。局势要求联合国和非盟予以关注, 这符合它们的首要任务, 即促进和平、安全与稳定。这一局势也再次强调了紧急寻求一项解决办法的道德和政治当务之急, 以便减缓平民人口的痛苦、创造有利于恢复利比亚可持续和平的条件, 并且使区域躲过新的磨难, 这种磨难可能使区域重新陷入动荡, 并因此产生种种后果。

非洲联盟对于当前的事态发展尤感关切。由于利比亚危机显然正在区域化, 并且在北非和萨赫勒和撒哈拉地带的利比亚邻国承受了当前局势的主要负担, 如果冲突继续下去和增加强度, 将付出最高的代价, 使我们感到更加关切。

鉴于我们各国面临的重重困难, 成千上万非洲移民工人被迫返回原籍国, 没有任何可能重新融入社会经济活动的前景。因此, 强加给我们许多成员国的负担, 显然将带来社会紧张, 并可能恶化为政治危机。有关来自利比亚军火库的武器扩散的可靠信息, 只会进一步加深我们的关切, 尤其因为区域中某些国家目前面临潜在或新的反叛运动, 此外还有恐怖主义的祸害。

我们深信，归根结底，只有政治解决才能满足利比亚人民的合法愿望并促进该国的持久和平。这一信念促使我们采取 2011 年 3 月 10 日以来的做法，当时和平与安全理事会在国家元首级会议上阐述了解决利比亚冲突的路线图。在此之前，在第一次人民起义后利比亚的事态发展之后，和平与安全理事会坚决谴责了对和平示威者滥用和过度使用武力和武器的做法，认为这样做违反了人权和国际人道主义法。因此，它呼吁利比亚当局确保给予该国人民保护和安全的合法性，并强调利比亚人民渴望民主、政治改革和正义的愿望的合法性。

尽管安理会非常了解非盟路线图的主要内容，但回顾一下是有益的，因为可能对我们大陆组织所追求的目标和真实意图存在这样或那样的误解。这些内容如下：立即停止所有敌对行动；利比亚有关当局进行合作，协助向困难民众有效提供人道主义援助；保护居住在利比亚的外国人，包括非洲移民工人；以及通过并执行必要的政治改革，以消除当前冲突的根源。

显然，路线图中没有内容可以被合理解释为是出自支持任何特定一方的倾向。恰恰相反，这是给予利比亚人一次机会，让其自由选择他们的领导人和建立一个符合他们愿望及非洲联盟相关文书规定的政治制度，这样做时均是本着进行一次有益努力的精神，以期实现由所有敏感的利比亚各方启动和领导的变革和得到各方一致认可的民主转变。

特设高级别委员会自其成立以来，一直在集中精力协助寻求一项政治解决办法。委员会所作的努力特别包括既在国家元首、委员会成员和非洲联盟委员会主席级，也在各国部长及和平与安全专员级举行了若干次会议。委员会还于 4 月 10 日和 11 日对利比亚进行了一次访问。访问期间，委员会与卡扎菲上校以及过渡全国委员会的代表举行了会晤，讨论非洲联盟的路线图以及迅速结束危机的途径和手段。继那次访问之后，委员会于 4 月底和 5 月底在亚的斯亚贝巴与利比亚各方举行了若干次会议，继续进行对话。就在今天上午来这里之前，我们与过渡全国委员会举行了另

一次会议。我们还于 4 月 25 日和 26 日举行了一次和平与安全理事会部长级会议，并于 5 月 25 日举行了一届国家元首和政府首脑大会特别会议。

请允许我补充指出，特设委员会主席穆罕默德·乌尔德·阿卜杜勒·阿齐兹先生阁下一直同其各位同事，以及同利比亚各方和国际伙伴保持不断联系。此外，征得特设委员会的同意，南非的雅各布·祖马总统访问了利比亚，与卡扎菲上校讨论了迅速结束危机的途径和手段。

就非洲联盟委员会而言，它也在非洲联盟相关决定的框架内采取了若干举措。这些举措包括 3 月 31 日在亚的斯亚贝巴召开一次与联合国、阿拉伯国家联盟、欧洲联盟和伊斯兰会议组织的专家会议。会议讨论了建立停火事项和第 1973(2011) 号决议第 1 段中所载要求，包括监督停火的方式。非洲联盟委员会的代表还应邀参加了利比亚问题国际联络小组的三次不同会议。非洲联盟委员会继续同国际伙伴进行建设性的双边和多边对话。

非洲联盟特设高级别委员会抓住 5 月份特别会议提供的机会再次与利比亚各方进行了互动。当时，利比亚政府代表在重申他们无条件接受路线图之后，详细介绍了一项先前提交的关于执行路线图的机制和手段的文件。过渡全国委员会的代表则提出了一项题为“旨在满足利比亚人民对建立民主宪政秩序的正当要求的总体谈判框架”的文件。

非洲联盟国家元首和政府首脑大会在马拉博举行常会前一个月举行一届特别会议，此举表明了我们对于利比亚局势中出现的事态发展的严重关切，以及我们对结束利比亚人民正在遭受的痛苦的强烈愿望。特别会议重申了非洲联盟对必须采取政治办法解决目前危机的坚定信念。为此，会议通过了意在解决利比亚危机的路线图，并对特设高级别委员会表示了全力支持。会议还再次强调，必须立即停止一切袭击和虐待平民的行为，必须立即停火。

我还要强调指出，停火应当导致建立一个政治进程，特别是一个得到各方认可和包容各方的过渡进

程。在过渡期间，将进行必要的改革，以便举行民主选举，使利比亚人民能够自由选举其领导人。

特别会议重申了非洲联盟对第 1970(2011) 号和第 1973(2011) 号决议的承诺，同时强调，联合国所有会员国和其他相关国际行为体均有义务充分遵守这些决议的文字和精神。非洲联盟大会对有人片面解释联合国的这些决议所开创的危险先例以及对这种做法可能给国际合法性造成的后果深表关切。

正如安全理事会已经了解到的那样，特别会议表示，非洲对有人企图在处理一个首先令非洲感到关切的冲突时让非洲靠边站感到惊讶和失望。会议还回顾指出，安全理事会在第 1973(2011) 号决议第 2 段中正式承认了特设高级别委员会的作用。这一作用属于《联合国宪章》第八章关于区域安排在解决会员国之间和内部争端方面的作用的总体框架范围内。此外，正如我先前强调的那样，非洲大陆特别是区域各国受利比亚冲突影响最为严重，无论在安全方面还是在社会经济方面都是如此。我们不能仅充当降落在我们头上的灾难的旁观者。

我们今天比任何时候都更有决心继续推进我们出于同样的信念而开展的积极努力。这个信念就是，必须达成一项政治解决办法，非洲可为解决困扰利比亚的冲突做出具体贡献。正是本着这一精神，非洲联盟将积极参加五个相关国际组织定于 6 月 18 日在开罗举行的会议，以协助拟定一项争取在寻求利比亚和平方面取得进展的共同行动计划。此外，即将在马拉博举行的非洲联盟大会下届首脑会议将是一次机会，届时可根据利比亚局势的事态发展和特设高级别委员会将提交的报告，就需要采取的步骤作出决定。

我们今天在此请安理会放心，我们决心找到一项包容各方的政治解决办法，这种解决办法将使利比亚人民能够商定一个尽可能得到各方认可的方法，以满足其对民主、法治和尊重人权的愿望。这些愿望的正当性和正义性怎么强调都不为过。

我们在此向安理会指出，这样一个进程由全体利比亚人来开展和主导，并包括相互让步，作为不附带

先决条件的对话的一部分，是何等地重要。这一进程的结果应当是，他们国家的民主化是他们自己所作努力和所达成共识的结果。经验一再向我们表明，这是实现持久民主变革的先决条件，也是确保正在造成利比亚分裂的兄弟间相互残杀的混乱局面没有任何理由继续下去的先决条件。

我们在此恳请交战各方立即实行人道主义停战，以满足受影响人民的迫切需要。继这种停战之后，应当实行同政治进程特别是开始包容各方和得到各方认可的过渡相联系的停火。

我们在此重申，持久解决利比亚危机要求非洲做出重大贡献，并要求所有相关利益攸关方彼此密切协调。我们还要强调特设高级别委员会能够为根据第 1970(2011) 号和第 1973(2011) 号决议的目标寻找利比亚冲突和平解决办法做出的特殊贡献。

最后，我们在此表明，非洲郑重承诺将本着第 1973(2011) 号决议第 2 段的精神，并根据国际法，与多边伙伴特别是联合国和秘书长利比亚问题特使密切合作。

在处理利比亚危机方面，我们早该共同表明应采取明智地将当前各个优先事项结合起来的解决办法。这些优先事项涉及必须保护平民、必须在利比亚这个其政治制度并未经历非洲自 1990 年代以来在治理方面所经历的那种体制演变的国家实现民主变革和必须促进利比亚和该区域的持久和平与稳定等方面。今天在利比亚显现出的促进治理变革的势头凸显出未来必将反映出来的政治改革。

我们在短期内需要紧急作出努力，同时不应忽视长期需要做的努力。我们需要处理实地局势造成的优先问题，同时也要将我们的行动纳入以下愿景，即注重长期并以需要寻求持久解决办法为基础，而这种解决办法将得到利比亚各方的批准和赞同，不能使任何一方被边缘化或被排除在外。只有在此条件下，我们的服务才会对利比亚有益，国际社会对利比亚的关切才能化为实现和平、安全、和解与民主的条件。

非洲联盟采取行动的动机只是要实现利比亚人民的愿望，并解决该地区各国对其长期安全与稳定的正当关切，因此它永远都不会回避其责任。非盟将是联合国特别是安全理事会忠实和高效的伙伴。它在任何情况下都将是利比亚人民忠实和体贴的朋友。

现在比以往任何时候都更需要采取行动——协调一致的行动，以实现我们的伙伴关系所基于的共同价值观。

**主席(以法语发言)：**我感谢乌蒂·哈马迪部长代表非洲联盟利比亚问题特设高级别委员会所作的发言。

安全理事会就此结束现阶段对其议程项目的审议。

上午 11 时 20 分散会。